



CARPENTERIA METALLICA
34076 ROMANS D'ISONZO (Gorizia)
VIA AQUILEIA, 54 - Tel/Fax: 0481 909301

Manuale d'uso e Manutenzione

MULETTO VASCA VENDEMMIA





Manuale Muletti vers. 6 – 23/06/2005

Indice del Manuale

Dichiarazione di conformità	pag. 3
Capitolo 1 - Generalità	pag. 4
Consultazione e conservazione del manuale d'istruzioni	pag. 4
Simboli utilizzati nel manuale	pag. 4
Richiesta di informazioni	pag. 5
Trasporto e consegna	pag. 5
Capitolo 2 – Descrizione della macchina	
Descrizione generale	pag. 6
Funzionamento	pag. 7
Modelli e caratteristiche tecniche	pag. 8
Dati rumore aereo	pag. 9
Classe di prodotti trasportabili	pag. 9
Capitolo 3 – Norme di sicurezza	
Prescrizioni e divieti	pag. 10
Targhe ed adesivi	pag. 12
Messa in servizio dell'attrezzatura equipaggiata con vasca	pag. 13
Messa a riposo dell'attrezzatura equipaggiata con vasca	pag. 14
Messa in funzione dell'attrezzatura equipaggiata con forche	pag. 15
Messa in servizio dell'attrezzatura equipaggiata con forche	pag. 16
Messa a riposo dell'attrezzatura equipaggiata con forche	pag. 16
Capitolo 4 – Manutenzione	
Manutenzione ordinaria	pag. 17
Norme da seguire per una corretta manutenzione	pag. 17
Manutenzione straordinaria	pag. 17

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



La ditta costruttrice Pupin Sergio & C. SNC con sede in Romans d'Isonzo via Armentaressa n°14, dichiara sotto la propria responsabilità che il tipo di macchina :

MODELLO : MULETTO PER VENDEMMIA

TIPO : PUP MV

MATRICOLA : 0161

Anno di costruzione : 2017

descritto nel manuale è in conformità con la direttiva macchine 2006/42/CE e successive modifiche.

Il responsabile :

Nome Dott. Ing. MICHELE

Cognome PUPIN

Romans d'Isonzo li 31/08/2017

Firma

1. - Generalità

1.1 - Consultazione e conservazione del manuale d'istruzioni

Questo manuale è stato realizzato allo scopo di fornire un uso corretto e sicuro dell'attrezzatura prodotta dalla Pupin Sergio & C. SNC.

Il manuale e' suddiviso in capitoli, paragrafi, mentre le pagine sono numerate progressivamente in modo da presentare le informazioni chiare e concise. La ricerca delle informazioni può essere basata sull'utilizzo delle parole chiave usate come titolo dei capitoli ma soprattutto sulla consultazione dell'indice.

Un'adeguata sicurezza nel lavoro è indispensabile per evitare gravi danni a se stessi e agli altri. È indispensabile pertanto leggere attentamente il presente manuale che Vi fornisce le istruzioni basilari e precise sulle operazioni di manutenzione periodica.

AVVERTENZE PER L'OPERATORE

- ⇒ Studiare le istruzioni per l'uso.
- ⇒ Conoscere le capacità di lavorazione ed i limiti d'uso della attrezzatura.
- ⇒ Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza.
- ⇒ Mantenere in buono stato il libretto d'uso e manutenzione.

ATTENZIONE !

Un impiego diverso da quelli indicati in questo manuale può causare danni alla macchina e costituire pericolo per l'operatore.

1.2 - Simboli utilizzati nel manuale

Simbolo di pericolo Il simbolo a fianco viene riportato per richiamare l'attenzione dell'operatore su manovre o interventi che possono creare infortuni a se stesso o ad altre persone.	
Simbolo d'obbligo Il simbolo a fianco viene riportato per richiamare l'attenzione dell'operatore su prescrizioni da seguire.	

1.3 - Richiesta di informazioni

Contattare il costruttore nel caso si voglia chiarimenti riguardo l'utilizzo dell'attrezzatura o spiegazioni su quanto riportato nel presente manuale. È anche possibile richiedere copie del manuale nel caso quello consegnato insieme alla macchina sia stato mal conservato.

Per contattare il costruttore :

Pupin Sergio & C. S.N.C.

Tel. e Fax 0481/909301
e-mail mpupin@libero.it

1.4 - Trasporto e consegna

L'attrezzatura può essere ritirata in sede dall'acquirente o da terzi, oppure consegnata sul posto dalla ditta costruttrice.

Nel caso in cui il trasporto venga effettuato con un autocarro il carico deve essere adeguatamente fissato e stabilizzato.

L'autista è responsabile di eventuali eccessi di carico, della corretta sistemazione del carico stesso ed in caso di coinvolgimento in un incidente o di caduta del carico, ne è diretto responsabile sia civilmente che penalmente secondo le norme del codice della strada.

All'atto dello scarico agire con cautela, utilizzare attrezzature di sollevamento adatte alla massa della carico.

2. - Descrizione della macchina

2.1 - Descrizione generale



Foto 1 : Vista Anteriore del Muletto con vasca per vendemmia elevabile e ribaltabile.

Il muletto con vasca per vendemmia elevabile e ribaltabile viene collegato sul posteriore della trattrice agricola, vincolato in basso ai bracci del sollevatore ed in alto al terzo punto di fissaggio.

A completare il collegamento alla trattrice vanno inseriti gli innesti rapidi o la cuffia che va ad innestarsi nella presa di potenza della trattrice (vedi foto 4).

Il muletto con vasca per vendemmia elevabile e ribaltabile è stato concepito per sollevare e scaricare uva. L'uva caricata ad un'altezza bassa (congeniale alla vendemmia) viene alzata e facilmente scaricata nei rimorchi.

La macchina è costituita da una struttura a muletto atta al sollevamento della vasca. Tale struttura è realizzata in profilati commerciali ed elementi in lamiera piegata. Su questa struttura è fissata la vasca in acciaio inox.



In alternativa alla vasca in inox che accoglie l'uva, può essere montata una forza per la movimentazione di pallet.

Riguardo alle fonti di energia utilizzate nella macchina, i martinetti idraulici utilizzati nel sollevamento e nello scarico (vedi foto 5) ricevono l'olio dagli innesti rapidi della trattrice o in alternativa dall'uscita della pompa collegata alla presa di potenza della trattrice.

Il pistone che realizza il ribaltamento della vasca può essere utilizzato per il movimento trasversale del pallet nel caso vengano montate le forche.

Foto 2 : Vista posteriore del Muletto con vasca per vendemmia elevabile e ribaltabile.

Foto 2 : Vista Posteriore del Muletto con vasca per vendemmia elevabile e ribaltabile.

2.2 - Funzionamento

(vasca in inox)

La macchina deve essere collegata alla trattrice agricola ed assicurata con le dovute precauzioni.

A questo punto mediante la trattrice, assicurandosi che non ci siano altri operatori nei paraggi, è possibile avvicinare la macchina al punto di carico.

Nel caso la fase di carico richieda ad altri operatori di avvicinarsi alla vasca, la trattrice andrà spenta, lasciata con la prima marcia inserita e frenata con l'apposito freno a mano.

La fase di sollevamento e scarico andrà realizzata senza operatori ad eccezione di colui che manovra la trattrice. L'operatore dovrà agire sulle leve di comando (vedi foto 3) senza scendere dalla trattrice.

(forca per pallet)

La macchina deve essere collegata alla trattrice agricola ed assicurata con le dovute precauzioni.

A questo punto mediante la trattrice assicurandosi che non ci siano altri operatori nei paraggi è possibile avvicinare la macchina al carico che si desidera sollevare.

Una volta inforcato il pallet è necessario assicurarsi che esso sia ben stabile e che in alcun modo possa sbilanciarsi durante il sollevamento.

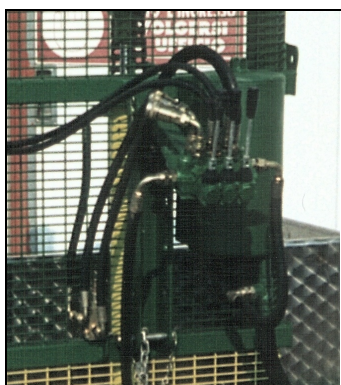


Foto 3 : Particolare delle leve di comando del muletto

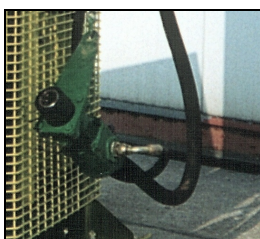


Foto 4 : Particolare dell'attacco per l'eventuale utilizzo della presa di forza della trattrice

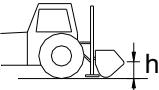
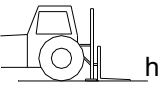
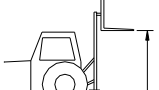


Foto 5 : Particolare del sistema di ribaltamento della vasca

Si può quindi, agendo sul sollevatore della trattrice agricola e sulla leva che attiva l'impianto idraulico della attrezzatura, sollevare da terra il carico.

2.3 – Muletti con vasca per vendemmia elevabili e ribaltabili :

Tabella 1: MODELLI E CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPO	Vasca 1000 mm	Vasca 1250 mm	Vasca 1500 mm
Portata uva (kg)	280	350	420
Larghezza vasca (mm)	1000	1250	1500
Altezza carico (mm) 	600	600	600
Altezza scarico (mm) 	2900	2900	2900
Altezza carico (mm) 	0	0	0
Altezza scarico (mm) 	2600	2600	2600

2.3.1 – Altri dati:

- Capacità massima di sollevamento muletti : 600 kg.
- Tara muletti :
 - 300 kg con vasca da 1000 mm
 - 310 kg con vasca da 1250 mm
 - 320 kg. con vasca da 1500 mm

N.B.: - I dati suddetti sono indicativi, quindi forniti a puro scopo informativo: la Ditta Costruttrice si riserva pertanto la facoltà di modificarli in qualsiasi momento senza preavviso di sorta.

2.4 - Dati rumore aereo

Il muletto viene sempre utilizzato con trattrice; pertanto non è valutabile il dato richiesto.

Ciononostante, richiamiamo l'attenzione dell'utilizzatore sulla importanza del controllo sui limiti sonori ammissibili nell'ambiente che, misurati nelle condizioni stabilite dal D.P.R. nr. 76 dell' 11.1.1980, non devono superare gli 85 db(A).

L'utilizzatore deve quindi dotarsi di opportune protezioni degli organi dell'udito in funzione del rumore emesso dalla macchina trainante.

2.5 - Classe di prodotti trasportabili

La macchina è stata progettata per la raccolta dell'uva nei periodi di vendemmia e per la movimentazione di pallet quando provvista di forca.

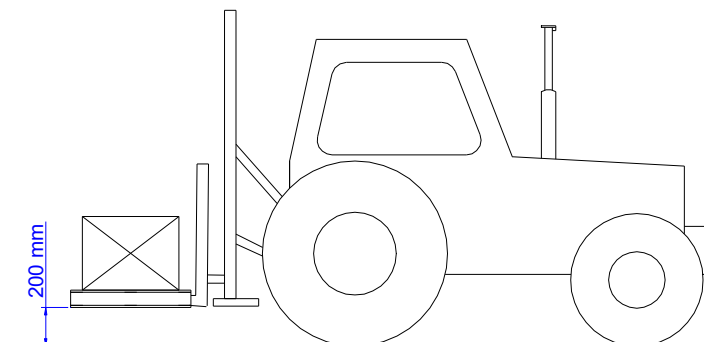
Capacità massima di carico per l'uva : vedi tabella paragrafo 2.3.

3. - Norme di sicurezza

3.1 – Prescrizioni e divieti

PRESCRIZIONI

- ⇒ Allontanare ogni cosa, animali, persone e bambini non autorizzati dall'area di lavoro. **L'utilizzatore dell'attrezzatura è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati entro il raggio d'azione.**
- ⇒ Vincolare la macchina posteriormente alla trattrice con gli appositi perni.
- ⇒ Tenere il viso e gli arti lontano dal raggio d'azione dell'attrezzatura.
- ⇒ Controllare frequentemente il corretto serraggio di dadi, viti e bulloni
- ⇒ Quando l'attrezzo non lavora, spegnere il motore del mezzo, fare sostare il mezzo su un terreno in piano con il cambio inserito in prima velocità, con freno di stazionamento inserito e la vasca (o le eventuali forche) appoggiata a terra.
- ⇒ Affrontare le salite o le discese con il carico a monte.
- ⇒ Controllare l'efficienza della valvola di discesa, cilindro e tubi idraulici.
- ⇒ In caso di guasti o violenti urti arrestare immediatamente la macchina.
- ⇒ Negli spostamenti tenere il carico sollevato a +20 cm da terra con il montante inclinato verso il trattore se si monta la forca per i pallet. Mantenere una velocità moderata, non affrontare pendenze trasversali.



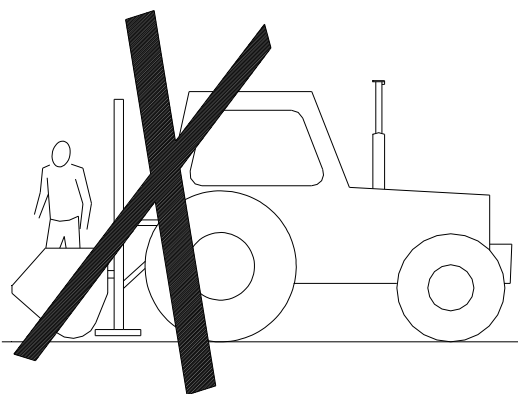
ATTENZIONE !

Per agganciare l'attrezzatura alla trattrice utilizzare gli appositi perni omologati con relativo spillo di sicurezza. SEMPRE !

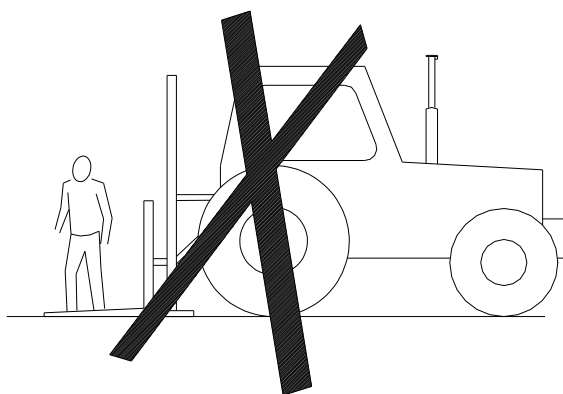
DIVIETI

- ⇒ È vietato utilizzare l'attrezzatura senza aver studiato le istruzioni
- ⇒ È vietato apportare qualsiasi modifica che alteri le caratteristiche originarie della attrezzatura senza previa autorizzazione del fabbricante, compromettendo così la sicurezza ed il funzionamento della stessa.
- ⇒ È vietato rimuovere i dispositivi di sicurezza o i carter di protezione. Qualora dovessero danneggiarsi rivolgersi al Rivenditore o al Costruttore.

- ⇒ Per la manutenzione di alcune parti dell'attrezzatura, per le quali vi sono utensili specifici, è **severamente** vietato usare le mani.
- ⇒ È vietato **operare in presenza di eccessive pendenze** tali da pregiudicare la stabilità della attrezzatura.
- ⇒ È vietato distrarsi durante l'utilizzo della attrezzatura.
- ⇒ È vietato usare l'attrezzatura in ambienti non adeguatamente illuminati.
- ⇒ È vietato usare l'attrezzatura per lavorazioni non previste.
- ⇒ È vietato usare l'attrezzatura per spostamenti o sollevamenti di materiale non previsti.
- ⇒ È vietato usare l'attrezzatura per prestazioni superiori a quelle indicate nel manuale.
- ⇒ È vietato far utilizzare l'attrezzatura a personale non competente.



⇒ ⇒ È assolutamente vietato salire (o far salire altre persone diverse dall'utilizzatore) sulle forche, nella vasca o su altre parti della macchina, anche qualora la macchina e la trattrice siano ferme.



⇒ Nella fase di aggancio e di sgancio della macchina è assolutamente vietato effettuare manovre con la trattrice in presenza di altre persone.

3.2 – Targhe ed Adesivi

TARGHE APPLICATE SULLA MACCHINA

Attenzione : Controllare periodicamente prima di ogni utilizzo che tutte le targhe siano presenti sulla macchina. Nel caso in cui fossero deteriorate o mancanti, sostituitele con altre uguali.

⇒ Targa Marcatura CE

ADESIVI APPLICATI SULLA MACCHINA

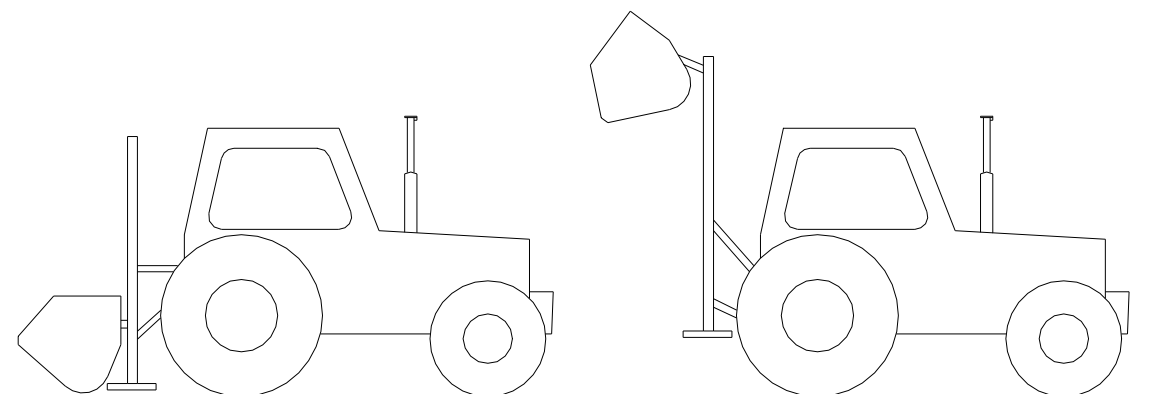
Attenzione : Controllare periodicamente prima di ogni utilizzo che gli adesivi siano presenti sulla macchina. Nel caso in cui fossero deteriorate o mancanti, sostituiteli con altri uguali.

⇒ Pericolo presa di potenza (sui modelli che la utilizzano)



3.3 – Messa in servizio dell'attrezzatura equipaggiata con vasca

L'utilizzatore dell'attrezzatura è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati dalla macchina entro il raggio d'azione. Allontanate bambini, persone e animali non autorizzati dall'area di lavoro. Se operate senza visibilità posteriore precedete l'operazione di manovra con un avvertimento acustico.



Effettuate rigorosamente le manovre seguendo le indicazioni sottostanti

- ⇒ Disporre l'attrezzo in posizione verticale appoggiandolo su terreno piano e mantenendolo in piedi con il piedino d'appoggio.
- ⇒ Abbassare totalmente i bracci del sollevamento del trattore.
- ⇒ Avvicinare lentamente il trattore all'attrezzo.
- ⇒ Spegner il trattore ed azionare il freno di stazionamento, ed agire sulle leve per scaricare la pressione residua nel circuito idraulico.
- ⇒ Agganciare l'attrezzo ai due punti inferiori e al terzo punto superiore regolandolo. Inserire i perni e la coppiglia di sicurezza.
- ⇒ Inserire nelle prese idrauliche del trattore i tubi della macchina, il pistone di ribaltamento a doppio effetto e il pistone sollevamento a semplice effetto.
- ⇒ Accendere il trattore e con le leve verificate che tutti i movimenti d'attacco siano funzionanti.
- ⇒ Alzare i bracci dell'attrezzo di alcuni centimetri per permettere di togliere il piedino d'appoggio.

L'applicazione di attrezzature terminali comporta uno sbilanciamento dei carichi sugli assi e ciò può causare ribaltamento del mezzo. E' quindi indispensabile verificare se occorra zavorrare opportunamente il mezzo.

3.4 – Messa a riposo dell'attrezzatura equipaggiata con vasca

L'utilizzatore dell'attrezzatura è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati dalla macchina entro il raggio d'azione. Allontanate bambini, persone, e animali non autorizzati dall'area di lavoro. Se operate senza visibilità posteriore precedete l'operazione di manovra con un avvertimento acustico.

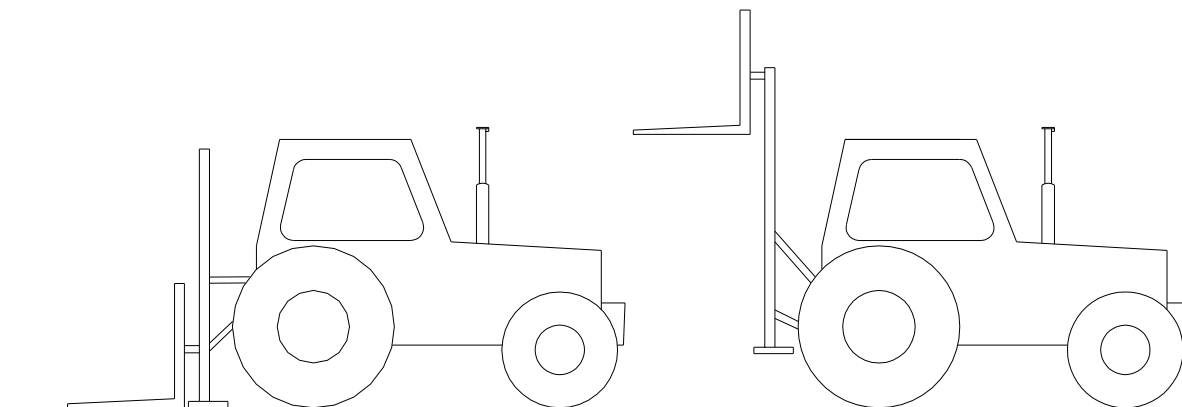
Effettuate rigorosamente le manovre seguendo le indicazioni sottostanti

- ⇒ Scegliere una posizione pianeggiante con fondo solido per evitare che il piedino d'appoggio possa affondare nel terreno.
- ⇒ Abbassare totalmente i bracci del sollevamento del trattore.
- ⇒ Abbassare i piedini d'appoggio e registrarli agendo sulla apposita spina.
- ⇒ Sganciare l'attrezzo ai due punti inferiori e al terzo punto superiore. Disinserire i perni e la coppiglia di sicurezza.
- ⇒ Allontanarsi lentamente con il trattore dall'attrezzo.
- ⇒ Le operazioni di montaggio o smontaggio degli attrezzi terminali, la messa a punto dei dispositivi e le regolazioni necessarie devono essere effettuate tassativamente dal solo operatore (conducente del trattore), che per farlo lascerà il posto di comando.
- ⇒ Lavare accuratamente l'attrezzo e asciugarlo.
- ⇒ Controllare accuratamente l'attrezzo e sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
- ⇒ Serrare a fondo tutte le viti e i bulloni.
- ⇒ Effettuare un accurato ingrassaggio e proteggere tutta l'attrezzatura con un telo sistemandola in un ambiente asciutto.



3.5 – Messa in funzione dell'attrezzatura equipaggiata con forche

L'utilizzatore dell'attrezzatura è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati dalla macchina entro il raggio d'azione. Allontanate bambini, persone, e animali non autorizzati dall'area di lavoro. Se operate senza visibilità posteriore precedete l'operazione di manovra con un avvertimento acustico.



Effettuate rigorosamente le manovre seguendo le indicazioni sottostanti, mantenendone l'ordine d'esecuzione

1. Avvicinatevi al pallet da asportare ed infilate le forche fino ad appoggiare il pallet al telaio.
2. Alzate il pallet e portatelo nella posizione desiderata.
3. Appoggiate il pallet su una solida base.
4. Il brandeggio in avanti del carico è consentito esclusivamente con il mezzo fermo, su una base d'appoggio solida, in posizione di imballaggio.
5. Sfilate le punte indietro reggiando con il trattore.
6. L'attrezzatura è stata costruita per la movimentazione di un unico pallet alla volta.

3.6 – Messa in servizio dell'attrezzatura equipaggiata con forche

L'utilizzatore dell'attrezzatura è responsabile verso terzi degli eventuali danni provocati dalla macchina entro il raggio d'azione. Allontanate bambini, persone, e animali non autorizzati dall'area di lavoro. Se operate senza visibilità posteriore precedete l'operazione di manovra con un avvertimento acustico.

Effettuate rigorosamente le manovre seguendo le indicazioni sottostanti

- ⇒ Disporre l'attrezzo in posizione verticale appoggiandolo su terreno piano e mantenendolo in piedi con il piedino d'appoggio.
- ⇒ Abbassare totalmente i bracci del sollevamento del trattore.
- ⇒ Avvicinare lentamente il trattore all'attrezzo.
- ⇒ Spegner il trattore ed azionare il freno di stazionamento, ed agire sulle leve per scaricare la pressione residua nel circuito idraulico.
- ⇒ Agganciare l'attrezzo ai due punti inferiori e al terzo punto superiore regolandolo. Inserire i perni e la coppiglia di sicurezza.
- ⇒ Inserire nelle prese idrauliche del trattore i tubi della macchina, il pistone brandeggio a doppio effetto e il pistone sollevamento a semplice effetto.
- ⇒ Accendere il trattore e con le leve verificate che tutti i movimenti d'attacco siano funzionanti.
- ⇒ Non usare le dita per verificare il centraggio dei fori, potreste amputarvele.
- ⇒ Alzare i bracci dell'attrezzo di alcuni centimetri per permettere di togliere il piedino d'appoggio.
- ⇒ La distribuzione dei pesi del mezzo, quando gli attrezzi sono montati, deve tassativamente soddisfare le condizioni di stabilità del mezzo preposto al sollevamento.
- ⇒ L'applicazione di attrezzature terminali comporta uno sbilanciamento dei carichi sugli assi e ciò può causare ribaltamento del mezzo. E' quindi indispensabile verificare se occorra zavorrare opportunamente il mezzo.

3.7 – Messa a riposo dell'attrezzatura equipaggiata con forche

Vale quanto detto per la messa a riposo dell'attrezzatura equipaggiata con vasca (vedi paragrafo 3.3).

4. - Manutenzione

4.1 - Manutenzione ordinaria

Per mantenere efficiente la macchina è indispensabile eseguire la manutenzione ordinaria e straordinaria.

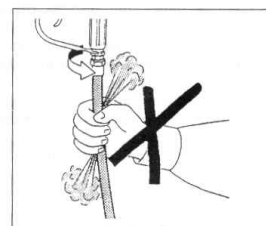
Ogni 10 ore di lavoro : Ingrassare tutti i punti dotati di ingrassatore. Verificare il serraggio dei raccordi di tubi idraulici ed eventuali perdite.

Ogni 2 mesi di lavoro : Verificare il serraggio delle viti, bulloni e dadi. Oliare le catene di sollevamento per preservarle.

Ogni fine stagione : Pulire la macchina ogni volta che va in deposito

4.2 - Norme da seguire per una corretta manutenzione

- ⇒ Non effettuare alcun genere di manutenzione se l'attrezzatura è in movimento.
- ⇒ Eseguite soltanto i lavori di manutenzione riportati in questo manuale. Per interventi e riparazioni più impegnativi rivolgetevi al Rivenditore o direttamente al Costruttore.
- ⇒ Per la manutenzione di alcune parti dell'attrezzatura, per le quali esistano utensili specifici, è **severamente** vietato usare le mani.
- ⇒ Prima di agire su tubazioni idrauliche in pressione, accertare che il tubo sia stato depressurizzato e non contenga fluido ancora caldo.
- ⇒ Non pulire, lubrificare o riparare l'attrezzatura qualora essa sia sollevata o in movimento.
- ⇒ Evitare assolutamente l'uso di attrezzi in cattive condizioni.
- ⇒ Evitare assolutamente l'uso di attrezzi in modo improprio, es. : pinza al posto della chiave inglese ecc.
- ⇒ Una volta concluse le operazioni di manutenzione o riparazione controllare che non rimangano attrezzi, stracci o altro materiale dentro a vani o guide con parti in movimento



4.3 - Manutenzione straordinaria

In caso di rottura di qualche componente o parte della macchina, è **obbligatorio contattare la ditta costruttrice** che provvederà alle necessarie riparazioni e constaterà che tali rotture non abbiano compromesso l'integrità strutturale della macchina.